



⚠ WARNING
 Never attempt to look into the sun with binoculars.

⚠ WARENUNG
 Blicken Sie nie mit einem Fernglas in die Sonne.

⚠ AVERTISSEMENT
 Ne regardez jamais en direction du soleil avec vos jumelles.

⚠ AVVERTIMENTO
 Non guardare il sole attraverso il binocolo.

⚠ ADVERTENCIA
 Nunca intente mirar al sol con prismáticos.

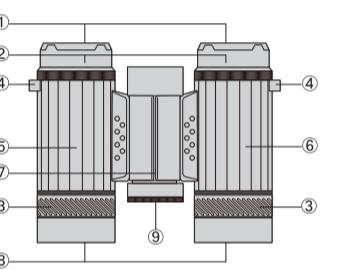
⚠ WAARSCHUWINGEN
 Prober nooit recht in de zon te kijken met de verrekijker.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ
 Никогда не пытайтесь смотреть на солнце в бинокль.

⚠ ADVERTENCIA
 切勿使用望远镜觀望太陽。

⚠ 警告
 切勿使用望遠鏡觀望太陽。

⚠ 警告
 双眼鏡で太陽を絶対見ないで下さい。



日本語

警

1. 太陽を見ないでください。（双眼鏡で太陽を観測すると失明のおそれがありますので、絶対に見ないでください。）
2. 直射日光の当たる所に置かないで。（火災の原因になるおそれがありますので、直射日光の当たる場所に放置しないでください。）

50915 R01AYJ14 Printed in China

English Names of Parts

- ① Eyepiece Lenses
- ② Eye-piece Ring
- ③ Focusing Wheel
- ④ Strap-Lock取り付け部
- ⑤ Right Barrel
- ⑥ Left Barrel
- ⑦ Center Axis
- ⑧ Objective Lenses
- ⑨ Tripod Socket Cover

Deutsch Bezeichnung der Teile

- ① Okularlinsen
- ② Augenmuscheln
- ③ Fokuswirrung
- ④ Trageriemen
- ⑤ Rechtes Fernglasrohr
- ⑥ Linkes Fernglasrohr
- ⑦ Mittelachse
- ⑧ Objektivlinse
- ⑨ Deckel für den Stativanschluss

Nederlands De verschillende onderdelen

- ① Oculairlenzen
- ② Oogkasjes
- ③ Scherpstelwiel
- ④ Riempje verstelling
- ⑤ Rechter cilinder
- ⑥ Linker cilinder
- ⑦ Centrale as
- ⑧ Objectieflenzen
- ⑨ Dopje stativafsluiting

Français Descriptif

- ① Lentille de l'oculaire
- ② Oeillets
- ③ Molette de mise au point
- ④ Crochet de fixation de la courroie
- ⑤ Réglage IPD (interpupillaire)
- ⑥ Fût droit
- ⑦ Fût gauche
- ⑧ Lentilles frontales
- ⑨ Bouchon de l'écrou de pied

Russian Название каждой части

- ① Линзы окуляра
- ② Кольца окуляра
- ③ Настройка резкости
- ④ Ремень крепления
- ⑤ Правый ствол
- ⑥ Левый ствол
- ⑦ Центральная ось
- ⑧ Объективные линзы
- ⑨ Крышка отверстия для штатива

中文繁體 部件名稱

- ① 接目鏡
- ② 接目鏡環
- ③ 對焦環
- ④ 肩帶扣環
- ⑤ 石鏡筒
- ⑥ 左鏡筒
- ⑦ 中心軸
- ⑧ 物鏡
- ⑨ 三腳架插孔蓋

中文簡體 部件名称

- ① 接目鏡
- ② 接目鏡環
- ③ 對焦環
- ④ 肩帶扣環
- ⑤ 石鏡筒
- ⑥ 左鏡筒
- ⑦ 中心軸
- ⑧ 物鏡
- ⑨ 三腳架插孔蓋



English

- ⚠ WARNING**
1. To avoid serious eye damage, NEVER look at the sun using the binoculars. Serious damage to the retina, or total loss of eyesight may occur.
 2. Do not leave the binoculars in locations subject to direct sunlight. Sun rays passing through the binoculars can be intensified, and should they focus on flammable materials, fire may occur.

A Safety Precautions

1. Do not use the binoculars while walking as depth perception and peripheral vision are dramatically altered. This can result in injury.
2. Caution should be taken when adjusting the binocular barrels, especially by children, to avoid fingers being pinched. Take care not to pinch your fingers, etc. when separating or reassembling the binoculars.
3. Using the binoculars may cause inflammation of the skin around the eye where the eyepiece ring comes in contact with the skin. Consult a physician if any symptoms are noticed.
4. Do not swing the binoculars by the neck strap, as there is a danger of injury.
5. Keep the vinyl bag in which the binoculars are packed for delivery, and all other vinyl bags, out of the reach of children and infants, as there is a risk of suffocation.

Handling Precautions

1. Do not apply excessive force when adjusting the central focusing wheel, diopter adjusting ring, eyepiece rings, eyepiece width.
2. Do not drop the binoculars or subject them to strong vibration, impact or pressure.
3. Never expose the binoculars to high temperature (over 60 degrees centigrade or 140 degrees Fahrenheit). Avoid leaving the binoculars for an extended period of time in a hot humid place such as in a car parked in the sun or near a heater, as this could cause the binoculars to become deformed.
4. Do not use the binoculars under water. If salt water splashes onto the binoculars, wash them with slowly running fresh water, and then wipe them with a cloth.
5. Reasonable care should be taken to prevent exposure to dirt, mud, sand, moisture, toxic gas, or any other substance. These substances may cause damage or render the binoculars inoperable.
6. These binoculars are waterproof. However, if they are wet after use, wipe them with a dry cloth. Do not use thinner, alcohol or benzine for cleaning. If the lenses are dirty, wipe away any residual dirt with a clean, soft, dry cloth using lens cleaner.
7. Binoculars should be stored in a well-ventilated place to prevent fungus growth. Never store them in a closet with mothballs or in an environment where chemicals are handled.
8. Care should be taken when the binoculars are taken to the places with widely varying temperature differences as condensation or, in extreme cases, ice particles may form that could cause rust or other damage.
9. When used later, the binoculars should be covered by the bag or soft case so that the temperature change is as gradual as possible. After the temperatures have stabilized, the binoculars may be uncovered and used again.

使用上の注意

1. 無理な力を加えないで。ピント合わせリング、目当てリングを回すときや眼鏡を合わせるときは、無理な力を加えないでください。
2. 衝撃を与えないで。床や道路に落としたり、強い衝撃を与えないでください。
3. 高温度にしないで。高溫度[60°C以上]においての使用、保管はしないでください。直射日光の当たっている自動車の中に放置したり、ストーブの近くに置いたりする变形することができます。
4. 水中で使用しないで。水中での使用はできません。海水がかかる場合は、ゆるやかな真水の流水で洗った後に、布で拭き取ってください。
5. 砂や泥をつけないで。砂や泥がかかると故障の原因になりますので、砂地などに直接双眼鏡を置かないでください。
6. 本機は防水双眼鏡ですが、水滴などが付いているときは乾いた布でよく拭き乾かしてください。また、シンナー・アルコール・ベンジンで拭かないでください。レンズが汚れているときにには、ガーゼか市販のレンズクリーニングペーパーにレンズクリーナーを含ませて拭いてください。
7. 長く使用しないときは。双眼鏡を風通しの良い場所に保管してください。また、防虫剤入りのタススや薬品を扱う場所での保管はさけてください。
8. 温度差のある室内への出し入れ。寒い室外などから暖かい部屋、車内などへ急に出し入れると、双眼鏡の内外に水滴が生じるのでさけてください。このようなときには双眼鏡をバッグやソフトケースに入れ、できるだけ温度変化をゆるやかにし、温度差が小さくなつてから取り出してください。

中文繁體

- ⚠ 警告**
1. 切勿用望遠鏡觀望太陽。用望遠鏡觀望太陽會有失明的危險。
 2. 切勿任望遠鏡受陽光直射。任望遠鏡受陽光直射可能會引起火災，望遠鏡可能會將陽光聚焦在易燃物品表面。

安全需求

1. 切勿邊走邊用望遠鏡。邊走邊用望遠鏡可能會令閣下撞傷或跌落望遠鏡。

2. 調校目鏡闊度時，提防兒童的手指被夾在望遠鏡中間而受傷。

3. 使用避震時，由於接目鏡環與眼部周圍皮膚的接觸，可能導致皮膚發炎。

4. 切勿任望遠鏡時，請找醫生診斷。

5. 小心處理乙烯袋。將乙烯袋放在兒童及嬰兒夠不到的地方，以免其玩乙烯袋以致意外窒息。

使用需知

1. 調節中央對焦環、視差調校環、接目鏡環、接目鏡距離時，不宜過度用力。
2. 小心勿跌落望遠鏡或大力搖擺，碰撞或對其施壓。
3. 切勿任望遠鏡暴露於高溫處（超過攝氏六十度）。切勿任望遠鏡長時間放在潮濕及炎熱處，例如將其放在停泊在陽光下的車輛中或靠近暖爐，以免因受熱而變形。
4. 切勿在水中使用雙筒望遠鏡。如果鹽水濺到望遠鏡上，用緩慢流動的淡水清洗，再用布擦乾。
5. 小心勿讓望遠鏡沾上污漬、泥沙、濕氣、毒氣或任何其他物質。此等物質會損壞望遠鏡，或使望遠鏡報廢。
6. 本望遠鏡為防水型。但如果使用後沾濕，請用乾布抹走水漬。切勿用天拿水、酒精或苯等溶劑清潔望遠鏡。如果鏡片有污漬，用鏡頭清潔劑及柔軟的乾布抹走望遠鏡上的污漬。
7. 切勿將望遠鏡放在有樟脑丸的櫃櫃或有化學品的地方。將望遠鏡放在通風良好處，以防發霉。
8. 携帶雙筒望遠鏡出入有溫差的地方，必須小心。如任汽水凝結在望遠鏡內，可导致望遠鏡生鏽損壞。如將望遠鏡由暖和處至寒冷處或反之，應提防結冰損壞望遠鏡。

在此情況，應將雙筒望遠鏡放入袋內或軟包中，使溫度逐步變化。當溫差縮小時再將其取出使用。

Deutsch

⚠ WARUNG

⚠ AVERTISSEMENT

1. Um ernsthafte Augenverletzungen zu vermeiden, sehen Sie NIEMALS direkt in einen Fernglas in die Sonne. Die Netzhaut kann schwer verletzt werden und das Sehvermögen kann vollständig verloren gehen.
2. Lassen Sie das Fernglas nicht in direktem Sonnenlicht liegen. Sonnenstrahlen, die durch das Fernglaslinsen einfallen, werden verstärkt. Falls sie auf entzündliches Material treffen, kann dieses in Brand geraten.

⚠ Sicherheitsvorkehrungen

1. Verwenden Sie das Fernglas nicht beim Gehen, da Tiefeinwahrnehmung und Rundumwahrnehmung drastisch verändert werden. Dadurch besteht die Gefahr eines Aufpralls oder Sturzes von Verletzungen.
2. Vorsicht ist geboten, wenn Kinder die Fernglaslinsen einstellen. Sie könnten sich die Finger einklemmen. Achten Sie darauf, dass Sie sich beim Trennen oder Wiedervereinigen des Fernglases nicht die Finger einklemmen.
3. Bei einer lang andauernden Belichtung des Fernglases kann es zu einer allergischen Reaktion um das Auge herum kommen, wie das Augenmuskel die Haut berührt. Konsultieren Sie einen Arzt, wenn solche Symptome auftreten.
4. Schwingen Sie das Fernglas nicht am Trägerriemen hin und her. Sie können sonst andere Personen verletzen.
5. Vorsicht im Umgang mit Plastikteilen! Bewahren Sie die Plastikteile, in dem das Fernglas geliefert wird, sowie alle anderen Teile außerhalb des Reichweite von Kindern und Säuglingen auf. Andernfalls besteht Erstickungsgefahr.

Sicherheitsvorkehrungen für die Benutzung

1. Über Sie beim Einstellen des Mittelltrieb-Schärfstellrads, des Dioptrien-Einstellrads, der Augenmuscheln sowie des Augenabstands keinen übermäßigen Druck aus.

2. Lassen Sie das Fernglas nicht fallen und schützen Sie es vor starken Vibrationen, Stoßen und starkem Druck.

3. Setzen Sie das Fernglas keinen längere Zeit an einem heißen, feuchten Ort, wie z.B. in einem in der Sonne geparkten Wagen oder in der Nähe einer Heizung. Andernfalls kann sich das Fernglas verformen.

4. Verwenden Sie das Fernglas nicht im Wasser. Wenn Salzwasser spritzt, waschen Sie es mit langsam fließend Leitungswasser ab und wischen Sie es danach trocken.

5. Schützen Sie das Fernglas ausreichend vor Schmutz, Schlamm, Sand, Feuchtigkeit, schädlichen Gasen und anderen Substanzen. Andernfalls kann es zu Schäden kommen und das Fernglas kann unbrauchbar werden.

6. Das Fernglas ist zwar wasserfest, doch sollte es nicht nass werden, wischen Sie es nach Gebrauch mit einem trockenen Tuch ab. Verwenden Sie zum Reinigen des Fernglases weder Verdünnung, Alkohol noch Benzin. Wenn die Linsen verschmutzt sind, reinigen Sie sie mit Linsenreinigungsmittel und einem sauberen, weichen und trockenen Tuch.

7. Bewahren Sie das Fernglas unbedingt an einem trockenen Ort auf, um Schimmelbildung zu verhindern. Legen Sie es auf keinen Fall in einen Schrank mit Mottenkugeln und halten Sie es von Chemikalien fern.

8. Vorsicht ist geboten, wenn das Fernglas hohen Temperaturschwankungen ausgesetzt wird, da es u. U. zu Feuchtigkeitskondensation kommt und sich in extremen Fällen Eissäcken bilden können, die Rost oder andere Schäden verursachen können.

9. Unter diesen Bedingungen sollte das Fernglas in den Beutel bzw. das Soft-Etui gesteckt werden, damit der Temperaturwechsel möglichst gemäßigt ausfällt. Wenn das Gerät die Umgebungstemperatur angenommen hat, können Sie das Fernglas wieder auspacken und verwenden.

Precauciones de seguridad

1. Veillez ne pas appliquer une force excessive pendant le réglage de la molette de mise au point centrale, de la bague de réglage dioptrique, de l'œilleton et le réglage inter pupillaire.

2. Ne pas laisser tomber les jumelles, ni les soumettre à un niveau excessif de vibrations, de pression ou de chocs.

3. Ne jamais exposer les jumelles à des températures élevées (plus de 60 °C). Ne laissez pas les jumelles dans un endroit chaud et humide (dans une voiture garée au soleil ou près d'un radiateur, par exemple) pendant une période prolongée car elles risquent de se déformer.

4. Ne pas utiliser les jumelles dans le sac. Si vous utilisez un chiffon, rincez-le avec de l'eau salée, puis essuyez-le avec un chiffon sec.

5. Évitez dans la mesure du possible d'exposer les jumelles à la boue, à l'eau, à l'humidité, à des gaz toxiques ou à toute autre substance.

6. Ces jumelles sont étanches mais évitez-les avec un chiffon sec après utilisation si elles sont mouillées. Ne pas utiliser de diluant, d'alcool ou d'essence pour le nettoyage. Si les lentilles sont sales, essuyez toutes les saletés résiduelles à l'aide d'un chiffon propre et sec, en utilisant le produit de nettoyage spécialement conçu pour les lentilles.

日本語

使い方

- 目当てリング
 - 裸眼で双眼鏡を使用するときは、目当てリングを左に回転させて引き出して使用します(図1)使いやすい位置で使用できるようにクリックがついています。収納時には右に回して収納します。
 - メガネを掛けたまま双眼鏡を使用するときは、収納状態のまま使用します。
 - 自當でリングを引き出すときは、必要以上に強く回転しないでください。
- 眼幅合わせ
 - 両目で接眼レンズをのぞき見ながら、左右の視野が最もよく見えるように左の鏡体を開閉して調整します(図2)。
- ピント合わせ
 - この双眼鏡はピントを左右それぞれで合わせます。左右のピント合わせリングにてピントを合わせてください。
 - 左目で左接眼レンズをのぞき見ながら、ピント合わせリングを静かに回して目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます(図3-1)
 - 右目で右接眼レンズをのぞきながら、ピント合わせリングを静かに回して目標物がはっきり見えるようにピントを合わせます(図3-2)

4. ストラップの取り付け

- 図のようにストラップを取り付けます(図4)。

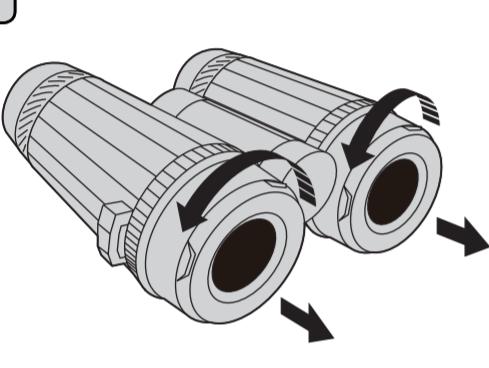
④ ストラップ取り付け部

⑩ ストラップ

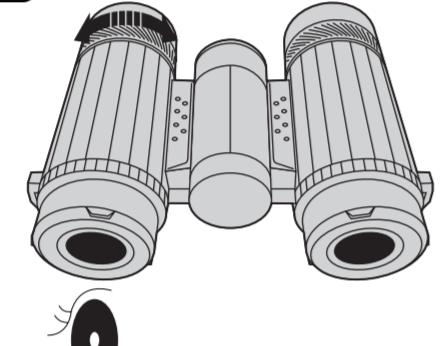
5. 三脚を使用する場合

- 図のようにふたを外して別売の三脚アダプターTP-3を取り付けて使用します。

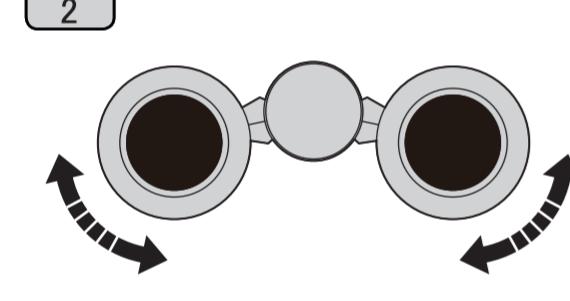
⑨ 三脚ねじ(ふた)



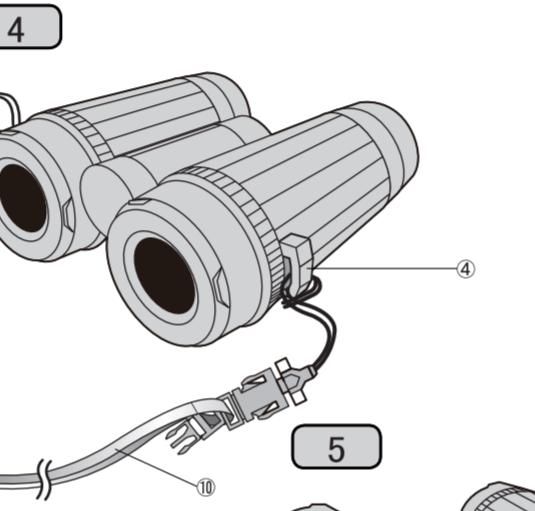
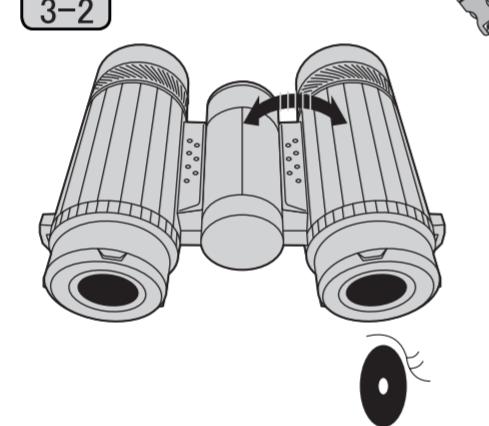
3-1



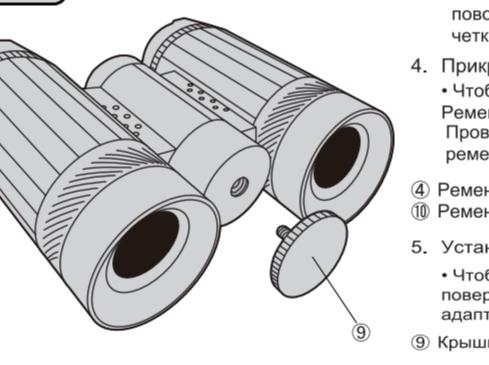
3-2



3-2



4



5

Italiano

Funzionamento

- Anelli degli oculari
 - Per facilitare l'osservazione, è possibile regolare il binocolo estraendo gli anelli dell'oculare e ruotando contemporaneamente questi ultimi verso sinistra (Fig. 1). È possibile ruotare gli anelli fino a raggiungere la posizione desiderata. Per riportare gli anelli alla posizione originale, ruotarli verso destra.
 - Se durante l'uso del binocolo si indossano gli occhiali, riportare gli anelli degli oculari sulla posizione originale.
 - Ruotare gli anelli degli oculari evitando di esercitare eccessiva forza.
- Regolazione della distanza tra gli oculari
 - Osservando un soggetto distante attraverso le lenti degli oculari destro e sinistro, regolare i barilotti in modo da visualizzare il soggetto in modo ottimale (Fig. 2).
- Messa a fuoco
 - Il binocolo ha una messa a fuoco separata per il lato destro e sinistro.
 - Utilizzare le ghiere di messa a fuoco destra e sinistra per mettere a fuoco.
 - Guardando attraverso la lente dell'oculare sinistro con l'occhio sinistro, ruotare delicatamente la ghiera di messa a fuoco fino a quando l'oggetto appare chiaro e nitido.
 - Guardando attraverso la lente dell'oculare destro con l'occhio destro, ruotare delicatamente la ghiera di messa a fuoco fino a quando l'oggetto appare chiaro e nitido.

4. Montaggio della tracolla

- Per fissare la tracolla al binocolo, inserire la cinghia negli occhielli, nei passanti e nelle fibbie.
- Dopo il montaggio, tirare leggermente la tracolla per verificare che questa sia ben assicurata al binocolo (Fig. 4).

5. Attacco cinghia

⑩ Tracolla

5. Attacco del binocolo su un treppiede

- Per montare il binocolo su un treppiede, rimuovere il tappo dell'attacco del treppiede girandolo in senso antiorario, avvitare l'adattatore per treppiedi TP-3 Pentax opzionale nell'attacco per treppiede e fissare il binocolo sul treppiede.

⑨ Coperchio dell'attacco per treppiede

Español

Manejo

1. Anillos del ocular

- Para una fácil visión, los prismáticos generalmente se ajustan tirando de los anillos del oculares hacia fuera al mismo tiempo que se giran hacia la izquierda (fig. 1). Puede girar los anillos a la posición deseada. Para volver a juntar los anillos a la posición original, gírelas hacia la derecha.
- Cuando use gafas, vuelva a colocar los anillos de ocular a su posición original.
- No aplique excesiva fuerza para girar los anillos de ocular.

2. Regulación de la distancia entre oculares

- Observando un objeto lejano con los dos oculares, derecho e izquierdo, ajuste los cilindros de modo que pueda ver el objeto de la manera más óptima (fig. 2).

3. Enfoque

- Estos prismáticos tienen un enfoque separado para el lado izquierdo y el derecho.
- Utilice las ruedas de enfoque izquierda y derecha para enfocar.
- Mientras mira a través de la lente del ocular izquierdo con el ojo izquierdo, gire suavemente la rueda de enfoque hasta que el objeto aparezca nítido y claro.
- Mientras mira a través de la lente del ocular derecho con el ojo derecho, gire suavemente la rueda de enfoque hasta que el objeto aparezca nítido y claro.

4. Ajuste de la correa para el cuello

- Para ajustar la correa en los prismáticos, pásela por el enganche y luego por la abrazadera.
- Compruebe que está firmemente ajustada a los prismáticos tirando de la correa (fig. 4).

④ Enganche para la correa

⑩ Correa

5. Instalación de los prismáticos sobre un trípode

- Para colocar los prismáticos sobre el trípode, retire el engranaje del trípode girándolo en el sentido contrario al de las agujas del reloj, atornille el adaptador TP-3 para trípode opcional de Pentax en el engranaje del trípode y coloque los prismáticos sobre el trípode.

⑨ Tapa del engranaje del trípode

Nederlands

Gebruik

1. Ocularringen

- Voor optimale kijkomfort wordt de verrekijker meestal aangepast door de oculairringen naar buiten te trekken terwijl ze daarna naar links draaien (afb. 1). U kunt de ringen in de gewenste stand draaien. Als u de ringen weer in de originele stand wilt zetten, draai u deze naar rechts.
- Wanneer u de verrekijker gebruikt terwijl u een bril draagt, moet u de oculairringen terugdraaien in de originele stand.
- Gebruik niet te veel kracht als u de oculairringen draait.

2. De oculairbreedte aanpassen

- Kijk door de linker- en rechteroculairlenzen naar een voorwerp in de verte en pas de afstand tussen beide oculairs afgaand aan, dat u het voorwerp op de meest comfortabel manier kunt bekijken (afb. 2).

3. Scherpstellen

- Deze verrekijker heeft afzonderlijke scherpstelling voor links en rechts.
- Gebruik de linker en de rechter scherpstelwiel om scherp te stellen.
- Wanneer u naar de lente van de oculair links kijkt, moet u de oculairringen voorzichtig draaien tot u het voorwerp scherp en helder ziet.
- Kijk met uw rechteroog door de rechteroculairlenzen en draai het scherpstelwiel langzaam tot u het voorwerp scherp en helder ziet.

4. De draagriem bevestigen

- Onde draagriem aan de verrekijker te bevestigen haalt u de riem door de riembevestiging en de lus en daarna door de gesp.
- Controleer of de riem goed aan de verrekijker vastzit door er stevig aan te trekken (afb. 4).

④ Riembevestiging

⑩ Riem

5. De verrekijker op een statief bevestigen

- Als u de verrekijker op een statief wilt bevestigen, verwijderd u de dop van de statiefschroefdraad door hem in tegenbeweging te draaien, Schroeft u de optionele Pentax statiefschroefadapter TP-3 op de statiefschroefdraad en bevestigt u de verrekijker op het statief.

⑨ Dopje statiefaansluiting

English

How to Use

1. Eyepiece Rings

- For proper view of the entire magearea it maybe necessary to adjust eyepieces (Fig. 1). They can be moved out by turning the eyepiece ring to the left (counter clockwise) and in by turning the eyepiece ring to the right (clockwise).
- Rotate the eyepiece rings if in wear glasses while using these binoculars.
- Do not rotate the eyepiece rings with excessive force.

2. Adjusting the Eyepiece Width

- While looking at a distant object through both the right and left eyepiece lenses, adjust the barrels so that you can view the object comfortably in one image circle (Fig. 2).

3. Focusing

- These binoculars have separate focusing for the left and right sides.
- Use the left and right focusing wheels to focus.
- While looking through the left eyepiece lens with your left eye, gently turn the focusing wheel until the object appears sharp and clear.
- While looking through the right eyepiece lens with your right eye, gently turn the focusing wheel until the object appears sharp and clear.

4. Attaching Neck Strap

- To attach the neck strap to the binoculars, thread the strap through the strap lug, then through the buckle.
- Check to see if the strap is securely attached to the binoculars by pulling the strap (Fig. 4).

④ Strap Lug

⑩ Strap

5. Mounting Binoculars on Tripod

- To mount the binoculars on a tripod, remove the tripod socket cover by turning it counter-clockwise, screw the optional Pentax Tripod Adapter TP-3 into the tripod socket and attach the binoculars on to the tripod.

⑨ Tripod Socket Cover

Deutsch

Bedienung

1. Augenmuscheln

- Für einheitliche Beobachtungen mit dem Fernglas werden die Augenmuscheln für gewöhnlich herausgezogen und gleichzeitig nach links gedreht (Abb. 1). Sie können die Ringe auf die gewünschte Position einstellen. Drehen Sie die Ringe nach rechts, um sie in ihre ursprüngliche Position zurückzustellen.
- Wenn Sie Brillenträger sind, schieben Sie die Augenmuscheln zurück in die Ausgangsposition.
- Nehmen Sie die Augenmuscheln nicht mit Gewalt.

2. Einstellen des Abstandes der Augenmuscheln

- Bei Betrachten eines entfernten Objekts durch beide Okularlinsen gleichzeitig an. Stellen Sie die Fernglasrohre so ein, dass Sie den Gegenstand mühelos betrachten können (Abb. 2).

3. Fokussieren

- Diese Fernglas hat eine separate Fokussierung für die linke und rechte Seite.
- Verwenden Sie zum Fokussieren das linke und das rechte Fokussierrad.
- Während Sie mit dem linken Auge durch die linke Okularlinse schauen, drehen Sie vorsichtig am Fokussierrad, bis das Motiv scharf und klar erscheint.
- Während Sie mit dem rechten Auge durch die rechte Okularlinse schauen, drehen Sie vorsichtig am Fokussierrad, bis das Motiv scharf und klar erscheint.

4. Befestigen des Trageriemens

- Zur Befestigung des Trageriemens am Fernglas führen Sie den Riemen durch die Riemenöse, und anschließend wie abgebildet durch die Schlaufe und die Riemenspange.
- Ziehen Sie danach am Riemen, um sicherzustellen, dass er angebracht ist (Abb. 4).

④ Trageriemen

⑩ Riemenöse

5. Befestigen des Fernglases auf einem Stativ

- Zum Anbringen des Fernglases auf einem Stativ entfernen Sie den Deckel für den Stativanschluss, indem Sie ihn gegen den Uhrzeigersinn drehen. Schrauben Sie den gesondert erhältlichen Pentax-Stativadapter TP-3 auf das Stativgewinde und befestigen Sie das Fernglas auf dem Stativ.

⑨ Deckel für den Stativanschluss

Français

Utilisation

1. Oeillets

- Pour une meilleure vision, les jumelles sont habituellement réglées tirant les oeillets vers l'extérieur tout en les tournant vers la gauche (Fig. 1). Vous pouvez tourner les oeillets dans la position souhaitée. Pour remettre les oeillets en position initiale, tournez-les vers la droite.
- S'il vous plaît porter les lunettes lorsque vous utilisez ces jumelles.
- Ne forcez pas pour faire tourner les oeillets.

2. Réglage inter pupillaire

- Regardez un objet lointain à travers les lentilles de l'oculaire droit et gauche et réglez les barillettes, pour que l'objet soit visualisé le plus confortablement possible (Fig. 2).

3. Mise au point

- Ces jumelles ont une mise au point séparée pour les côtés gauche et droit.
- Utilisez les molettes de mise au point gauche et droite pour effectuer la mise au point.
- Tout en regardant à travers la lentille de l'oculaire gauche avec votre œil gauche, tournez doucement la molette de mise au point jusqu'à ce que l'objet soit parfaitement net.
- Tout en regardant à travers la lentille de l'oculaire droit avec votre œil droit, tournez doucement la molette de mise au point jusqu'à ce que l'objet soit parfaitement net.

4. Fixation de la courroie

- Pour fixer la courroie aux jumelles, passez la courroie dans le crochet de fixation, dans le passe-pied puis dans la boucle.
- Vérifiez que la courroie soit bien attachée aux jumelles en tirant dessus (Fig. 4).

④ Crochet de fixation de la courroie

⑩ Courroie

5. Fixation des jumelles sur un trépied

- Pour monter les jumelles sur un trépied, retirez le cache de l'écrin de trépied en le tournant dans le sens inverse des aiguilles d'une montre, vissez l'adaptateur de trépied Pentax TP-3 optionnel dans l'écrin de trépied et fixez les jumelles sur le trépied.

⑨ Bouchon de l'écrin de pied

Russia

Как использовать

1. Кольца окуляра

- Для правильного обзора всей magearea может потребоваться отрегулировать окуляры (рис. 1). Их можно вынуть, повернув кольцо окуляра влево (против часовой стрелки), а затем повернув кольцо обратно (правильное положение).
- Вращайте кольца окуляра, если вы носите очки во время использования этих биноклей.
- Не вращайте кольца окуляра с чрезмерной силой.

2. Регулировка ширини окуляра

- При взгляде на удаленный объект через правый и левый окулярные линзы, отрегулируйте стопы, чтобы вы могли комфортно видеть объект в одномокулярном изображении (рис. 2).

3. фокусирование

- <ul